



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/1999/I/3/Add.1
7 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Двадцатая сессия

19 января-5 февраля 1999 года

Пункт 7 предварительной повестки дня*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Доклады, представленные специализированными учреждениями
Организации Объединенных Наций по вопросу об осуществлении
Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности

Записка Генерального секретаря

Добавление

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. От имени Комитета Секретариат 29 октября 1998 года предложил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) представить Комитету до 5 декабря 1998 года доклад, содержащий направленную ФАО информацию государств об осуществлении статьи 14 и связанных с нею статей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в дополнение к информации, содержащейся в докладах государств - участников Конвенции, которые будут рассмотрены на двадцатой сессии. В приложении к настоящей записке содержится подготовленное ФАО резюме докладов Алжира и Китая.

* CEDAW/C/1999/I/1.

2. Кроме того, Комитет запросил информацию, касающуюся предпринимаемой ФАО деятельности, программ и решений в отношении политики в целях поощрения осуществления статьи 14 и связанных с нею статей Конвенции.

3. Прилагаемый доклад представляется во исполнение просьб Комитета.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резюме докладов государств-участников, подготовленное
Продовольственной и сельскохозяйственной организацией
Объединенных Наций для рассмотрения на двадцатой сессии
Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

АЛЖИР

Сельское хозяйство

В 1995 году доля сельскохозяйственного сектора в ВВП была равна 9,6 процента. В том же году 15 процентов объема всего импорта составили продукты питания, из которых 52 процента были основными продовольственными товарами, такими, как зерновые. Зависимость страны от импорта продовольствия может еще больше возрасти, несмотря на ее сельскохозяйственный потенциал.

Правительство принимает меры для решения этой проблемы путем выработки стратегии развития сельскохозяйственного сектора, направленной на обеспечение устойчивого развития и продовольственной безопасности и учитывающей также социальные характеристики населения.

Женщины в сельском хозяйстве

Женщины составляют 50 процентов сельского населения, доля которого в общей численности населения в 1987 году была равна примерно 49,2 процента.

Женщины играют важную роль в экономическом и социальном развитии страны. Они участвуют в производстве местных ремесленных изделий (ковры, гончарные изделия и т.д.) и активно занимаются сельскохозяйственной деятельностью, особенно в горных районах (Шенур, Кабилия, Джиджел, Орес).

Масштабы, в которых женщины участвуют в производстве продуктов питания и обеспечении продовольственной безопасности, серьезно недооцениваются, что объясняется главным образом нехваткой точных и обновленных дезагрегированных сведений и статистических данных, особенно на уровне домашних хозяйств.

Женщины участвуют в обеспечении продовольственной безопасности домашних хозяйств тремя основными способами:

- женщины выполняют существенный объем работы по производству продуктов питания в фермерских хозяйствах;
- женщины почти повсеместно отвечают за приготовление пищи;
- женщины тратят на приобретение продуктов питания значительную долю своего дохода, получаемого вне фермерских хозяйств, за счет выполнения сельскохозяйственных работ и работ, не связанных с сельским хозяйством.

Женщины в процессе принятия решений

/...

Существует разрыв между мужчинами и женщинами с точки зрения доступа женщин к власти и ресурсам, необходимым для достижения продовольственной безопасности (политическое представительство, образование, технические средства, кредиты, результаты исследований, услуги по пропаганде знаний и т.д.).

Алжирские женщины значительно отстают от женщин в других странах мира в том, что касается их участия в экономике, социальной жизни и в процессе принятия решений, несмотря на существенные достижения в плане организационной поддержки, достигнутые за период с начала 80-х годов.

Доступ женщин к производственным ресурсам

Значительное неравенство с точки зрения доступа женщин к таким производственным ресурсам, как земля, кредиты, технические средства и образование, обусловлено наличием правовых, социальных и организационных препятствий.

Земля. Женщины редко владеют пахотной землей, хотя, согласно нормам гражданского права, женщины имеют право владеть землей, покупать и продавать ее¹. Вследствие отсутствия возможности осуществлять свое право собственности на землю, женщины не располагают дополнительным обеспечением, и в этой связи им отказывается в доступе к другим ресурсам, таким, как кредиты и технические средства.

Кредит. Сельские женщины обладают незначительными возможностями в плане доступа к кредитам, которые имеют для них важное значение с точки зрения расширения сельскохозяйственного производства. К числу основных препятствий на пути доступа женщин к кредитам относятся неграмотность, нехватка информации, традиции и обычаи и, как это упоминалось выше, отсутствие дополнительного обеспечения, особенно в форме собственности на землю.

Технические средства. Женщины выполняют свою работу в условиях весьма незначительного доступа к облегчающим труд оборудованию и техническим средствам, которые повышают эффективность сельскохозяйственного и домашнего труда, увеличивают урожайность и объем производства продуктов питания. Доступ женщин к техническим средствам ограничивается рядом факторов, включая испытываемую ими нехватку кредитов на приобретение этих средств. Традиция поощряет мужчин к взятию на себя работы по механизированной обработке земли, в результате чего на долю женщин приходится более трудоемкие и требующие много времени операции, такие, как сбор овощей и фруктов и прополка вручную и уборка урожая.

Планирование политики

Значительный вклад женщин-фермеров принимается во внимание редко. Плановики и разработчики политики полагаются почти исключительно на официальные статистические данные, в которых женский труд не учитывается. Общим недостатком микростатистических данных является неполный учет широкого участия женщин в производстве - как в сельском хозяйстве, так и в приносящей доход деятельности в неорганизованном производстве. Отсутствие дезаггированных по признаку пола данных не позволяет осуществить оценку экономического вклада женщин и является

¹ FAO. Rural women and food security: current situation and perspectives (1998).

одной из причин того, что плановики не учитывают женщин-фермеров в политике и программах поддержки.

Механизмы содействия улучшению положения женщин

Правительство Алжира ратифицировало Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В рамках министерства по социальным вопросам и делам семьи создан Комитет по улучшению положения женщин. В состав Комитета входят различные эксперты по вопросам, касающимся положения женщин. Однако в работе этого Комитета концепция сельских женщин и проблемы, связанные с сельскохозяйственным сектором, своего развития не получили.

Увеличивается количество женских организаций, и в частности организаций сельских женщин. Сельские организации, в работе которых главное внимание сосредоточено на проблемах обучения грамоте и здравоохранения, оказывают поддержку деятельности сельских женщин.

Министерство сельского хозяйства и рыболовства, руководствуясь своими рассчитанными на пять лет стратегическими рамками для развития, приняло меры в поддержку деятельности по улучшению положения сельских женщин. Эти меры осуществляются в соответствии с рекомендациями в отношении сельских женщин, разработанными Национальным консультативным комитетом по сельскому хозяйству, и Пекинской платформой действий 1995 года. Они направлены на содействие улучшению социально-экономического положения сельских женщин и их всемерной интеграции в процесс развития.

ФАО разработала Региональный план действий для ближневосточного региона (1996-2000 годы) в целях поощрения роста при соблюдении принципа справедливости применительно к развитию сельского хозяйства и сельских районов на Ближнем Востоке. В Алжире ФАО осуществляет также программу развития, предусматривающую интеграцию сельских женщин в процесс развития посредством выработки стратегии вмешательства в целях улучшения экономического положения сельских женщин и их семей.

Рекомендации

- Для определения стратегических целей и задач и разработки проектов в интересах сельских женщин необходима статистическая информация, касающаяся конкретных социальных и экономических характеристик сельских женщин, находящихся в различных ситуациях.
- Следует провести исследование, посвященное вкладу женщин в национальную экономику; роли женщин из числа коренного населения в управлении природными ресурсами и качеством окружающей среды; различным аспектам переработки и сбыта пищевых продуктов; разделению труда по признаку пола при выполнении производственных и репродуктивных функций; использованию технических средств для повышения производительности труда и увеличения доходов женщин.
- Следует организовать обучение с особым упором на гендерные вопросы и подготовку по гендерной тематике руководителей и разработчиков политики, занимающихся вопросами экономики, сельского хозяйства и социальными проблемами.

- Наряду с организацией обучения с особым упором на гендерную проблематику плановиков, разработчиков политики и исследователей, занимающихся сельскохозяйственными вопросами, необходимо обеспечить увеличение числа женщин на руководящих должностях.
- Существует также необходимость создания механизма по выполнению существующего законодательства в отношении прав на землю и обеспечения равного доступа к праву собственности на землю как для женщин, так и для мужчин, и особенно для домашних хозяйств, возглавляемых женщинами.
- Следует расширить доступ женщин к кредитам и техническим средствам путем содействия участию женщин в деятельности групп пользователей и путем содействия развитию групп по предоставлению кредитов женщинам.

КИТАЙ

Сельское хозяйство

Китай по-прежнему находится в состоянии перехода от централизованной плановой экономики к рыночной. В течение этого периода в сельскохозяйственном и сельском секторе Китая отмечалось устойчивое развитие, которое было связано и с благоприятными условиями проведения экономической реформы, обеспеченными правительством.

Примерно 15 лет тому назад правительство внедрило контрактную систему использования сельскохозяйственных угодий, что позволило не только высвободить сельскую рабочую силу, но и внесло существенные изменения в национальную экономику и жизнь сельских районов. Были приняты важные меры по стабилизации и улучшению системы контрактов на сельскохозяйственные угодья на всей территории страны. В целях предоставления всем фермерам возможности воспользоваться правами на долгосрочное землепользование правительство поощряет продление контрактов фермеров на землю на новый 30-летний срок по истечении предыдущих 15-летних контрактов².

В целях решения задачи ликвидации нищеты к концу века правительство провозгласило политику "Партнерской помощи в целях уменьшения масштабов нищеты и экономического развития", в соответствии с которой более развитые в экономическом отношении провинции должны оказывать необходимую помощь в области развития беднейшим провинциям³.

С 1978 года, когда правительство Китая приступило к осуществлению политики реформ, разрыв в развитии между восточными районами Китая и центральной и западной частями Китая увеличился. Восточный Китай с его благоприятным климатом, большим количеством ресурсов, более развитой инфраструктурой и более широким доступом к рынкам - богаче. В целях сокращения разрыва правительство приняло решение увеличить объем помощи, оказываемой центральной и западной частям Китая посредством проведения благоприятной политики, оказания финансовой, научной и технической поддержки.

² FAO, China Annual Report (1997).

³ Ibid.

На Центральной экономической рабочей конференции, состоявшейся в декабре 1997 года, были выработаны руководящие принципы в отношении экономического развития страны на 1998 год, в которых приоритетное внимание уделяется непрерывной экономической реформе и дальнейшему развитию сельскохозяйственного сектора как основы национальной экономики.

Сельская миграция

Для Китая характерна широкомасштабная временная и постоянная миграция, которая одновременно является спонтанной реакцией на экономическую реформу и следствием этой реформы и неотъемлемым компонентом государственной политики⁴. Правительство Китая стимулирует и поощряет миграцию на том основании, что она способствует "более сбалансированному развитию", перераспределению избыточной рабочей силы, содействию эффективному, устойчивому и современному сельскохозяйственному развитию и быстрому созданию материальных ценностей в интересах всех категорий сельского населения и особенно населения в беднейших регионах.

Большую часть мигрирующего из сельских районов населения составляют рабочие-мужчины. Доля мигрантов из числа женщин уменьшилась с 55,8 процента в 1987 году до 45,3 процента в 1990 году (данные переписи населения Китая, 1990 год). В качестве одной из причин изменений в гендерном доминировании может рассматриваться подъем экономики Китая в конце 80-х годов. В течение этого периода доля мужчин, мигрирующих в поисках лучших экономических возможностей в городские районы, возрастала относительно быстрее по сравнению с другими формами перемещения сельского населения. Кроме того, в течение этого же периода произошло уменьшение доли перемещений, характеризующихся доминированием женщин, таких, как миграция в целях воссоединения семей и миграция в целях заключения брака⁵.

В пределах Китая доля женщин в составе мигрирующего населения в развитых регионах выше, чем в менее развитых регионах.

Роль женщин в сельском хозяйстве

В Китае женщины играют важную роль в производстве, приготовлении, сохранении и распределении продуктов питания. Они составляют до 74 процентов⁶ сельскохозяйственных рабочих, в зависимости от региона. Однако разработанные в прошлом планы в области развития и службы по пропаганде знаний ориентированы главным образом на мужчин и их потребности в области сельскохозяйственного производства.

Непосредственным следствием описанной выше миграции мужчин в пределах страны является принимающее все более широкие масштабы явление "феминизации сельского хозяйства". Кроме того, женщинами-мигрантами, как правило, являются молодые и незамужние женщины, что

⁴ FAO. Rural migration in rural development in the evolving market economy (1997).

⁵ Ibid.

⁶ FAO. Rural women and food security: current situation and perspectives (1998).

ведет к "поседению сельского хозяйства"⁷, в котором основными фермерами становятся женщины пожилого возраста. Остающиеся женщины должны нести единоличную ответственность за сельскохозяйственное производство и домашнюю работу. Вследствие этих совокупных нагрузок они нередко чувствуют себя уставшими и изнуренными. В тех случаях, когда на женщин престарелого возраста возлагается функция осуществления сельскохозяйственных работ, они редко имеют возможность поддерживать предыдущие уровни обработки земли. Кроме того, снижение значимости сельского хозяйства и относительно низкий статус женщин означают, что феминизация сельского хозяйства ведет к взаимному и дальнейшему понижению статуса женщин и сельского хозяйства.

Рост миграции мужчин, обусловленный расширением рыночной экономики и условиями нищеты, в которых находятся сельские домашние хозяйства, является одной из причин возникновения домашних хозяйств, возглавляемых женщинами.

Женщины играют важную роль в производстве сырьевых товаров в специализированных домашних хозяйствах. Свыше 50 процентов работников, занимающихся специализированными видами деятельности, составляют женщины, и на них приходится от 55 до 65 процентов от общего объема производства в денежном выражении.

Механизмы содействия улучшению положения женщин

В рамках непрерывных усилий по обеспечению перехода к рыночной экономике правительство Китая в 1978 году внедрило контрактную систему для домашних хозяйств, которая позволила повысить уровень сельской экономики и усилить диверсификацию экономики сельского хозяйства. Контрактная система для домашних хозяйств изменила характер работы женщин, предоставив им возможность распределять свое время между сельскохозяйственным трудом и домашней работой.

Всекитайская федерация женщин является национальной организацией, основная задача которой заключается в защите интересов женщин и детей. Она работает в тесном сотрудничестве с правительством, используя опыт женщин-специалистов для оказания помощи сельским женщинам.

Ответственность за координацию деятельности по осуществлению Китайской программы (которая представляет собой китайский вариант Пекинской платформы действий) несет Национальный рабочий комитет по проблемам детей и женщин при Государственном совете. Членами Комитета являются в общей сложности 17 министерств и комиссий и 5 неправительственных организаций.

Система Организации Объединенных Наций в Китае учредила целевую группу по последующей деятельности в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин для координации действий и определения потребностей в отношении последующей поддержки. ФАО принимает активное участие в работе целевой группы.

ФАО заказала проведение исследования, посвященного сельской миграции в контексте развития сельских районов и рыночной экономики. ФАО осуществила также исследование по вопросу о положении женщин в засушливых и полузасушливых сельскохозяйственных районах северо-запада Китая и создала экспериментальную базу данных о женщинах в сельском хозяйстве для целей использования в качестве инструмента планирования действий по принятию соответствующих мер.

⁷ Ibid.

Доступ к сельскохозяйственным ресурсам

Земля. Хотя женщины могут и не обладать правами собственности на землю, они имеют доступ к ней в рамках централизованного распределения на душу населения⁸. Земля распределяется государством с учетом размеров семьи, и теоретически более крупное домашнее хозяйство имеет доступ к земельным участкам большей площади, а обрабатывать землю могут и мужчины, и женщины.

Пропаганда сельскохозяйственных знаний и профессиональная подготовка. Хотя женщины играют ключевую роль в сельскохозяйственном развитии, особенно вследствие роста миграции мужчин, их возможности в плане доступа к информации о рынках в рамках услуг по пропаганде сельскохозяйственных знаний и различным учебным курсам носят ограниченный характер. Возможности женщин получать знания о новых и усовершенствованных технологиях сельскохозяйственного производства ограничиваются:

- отсутствием времени - женщины занимаются сельскохозяйственным трудом и домашней работой;
- низким уровнем образования женщин;
- услугами по пропаганде сельскохозяйственных знаний, ориентированными на мужчин, которые рассматриваются в качестве глав домашних хозяйств и лиц, отвечающих за выполнение обязанностей за пределами частной сферы.

Рекомендации

- При выработке политики в области развития и планировании необходимо учитывать роль, обязанности и потребности женщин-производителей продуктов питания.
- Наличие сельскохозяйственных статистических данных с разбивкой по признаку пола является важнейшей предпосылкой обеспечения осознания остроты соответствующих проблем разработчиками политики в области развития.
- Для плановиков, разработчиков политики и исследователей, занимающихся сельскохозяйственной проблематикой, необходимо организовать профессиональную подготовку в целях повышения уровня их информированности о социально-экономических и гендерных проблемах и обеспечения осознания ими остроты этих проблем, с уделением особого внимания практическим инструментам устранения существующих гендерных предубеждений при планировании, выработке политики, проведении сельскохозяйственных исследований и пропаганде сельскохозяйственных знаний.
- Программам пропаганды сельскохозяйственных знаний необходимо срочно переориентировать свои услуги на оказание поддержки большей части сельскохозяйственной рабочей силы: женщинам-фермерам.
- Необходимо осуществить переподготовку инструкторов по пропаганде сельскохозяйственных знаний в целях повышения их квалификации для работы с женщинами-фермерами.

⁸ Ibid.
